

MA

KETINIMŲ PROTOKOLAS
2010 m. lapkričio mėn. 30 d., Kaunas

Mes, šio ketinimų protokolo šalys (toliau – **Šalys**):

VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETAS (toliau – **VDU**), pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 111950396, kurios registruota buveinė yra K. Donelaičio g. 58, Kaunas, Lietuvos Respublika, atstovaujama rektoriaus Zigmo Lydekos, veikiančio pagal VDU statutą

ir

AVEIRO UNIVERSITETAS, pagal Portugalijos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 501461108, kurios registruota buveinė yra Campus Universitário de Santiago, 3810-193 Aveiro, Portugal, atstovaujama rektor Manuel António Cotão de Assunção, veikiančio pagal UA statutą

Atsižvelgdamos į tai, kad:

- (A) VDU su kitais universitetais ir mokslinių tyrimų institutais ketina teikti paraišką bendrai doktorantūros teisei gauti;
- (B) Šalys ketina sujungti organizacinį ir mokslinį potencialą, profesines žinias bei įgūdžius ir bendromis jėgomis kurti doktorantūros tinklą edukologijos mokslo kryptyje;
- (C) Šalys ketina bendradarbiauti rengiant mokslininkus, gebančius savarankiškai atlikti mokslinių tyrimų ir eksperimentinės plėtos darbus ir spręsti mokslo problemas.

Susitarėme pasirašyti šį ketinimų protokolą (toliau – **Protokola**) tokiomis sąlygomis:

1. Šalys ketina visapusiškai bendradarbiauti dalyvaujant edukologijos mokslo krypties doktorantūros studijų procese, paskirdamos narius į jungtinį doktorantūros komitetą, jeigu LR Švietimo ir mokslo ministerija suteiks VDU bendros doktorantūros teisę edukologijos mokslo kryptyje.
2. Šalys įsipareigoja sąžiningai derėtis ir siekti pasirašyti įpareigojančius susitarimus, tenkinančius Protokole keliamus tikslus.
3. Šalys įsipareigoja paskirti už derybas atsakingus asmenis ir užtikrinti, jog visi sprendimai derybų procese būtų priimami operatyviai.

LETTER OF INTENT
30 November, 2010, Kaunas

We, the parties of this Letter of Intent (hereinafter **Parties**):

VYTAUTAS MAGNUS UNIVERSITY (hereinafter **VMU**), the entity established and working, according to the laws of the Republic of Lithuania, code of legal entity 111950396, which registered office is at K. Donelaičio str. 58, Kaunas, Republic of Lithuania, represented by rector Zigmantas Lydeka, acting on the basis of VMU Statute,

and

AVEIRO UNIVERSITY (hereinafter **UA**), the entity established and working, according to the laws of Portugal, code of legal entity 501461108, which registered office is at Campus Universitário de Santiago, 3810-193 Aveiro, Portugal, represented by rector Manuel Assunção, acting on the basis of UA statutes,

Whereas:

- (A) VMU and other universities and institutes of scientific researches are going to apply for joint right of graduate studies;
- (B) The parties are going to join organizational and scientific potential, professional skills and knowledge, and to form jointly the network of graduate studies in the direction of Education Sciences;
- (C) The parties are going to cooperate in preparation of scientists, who would be able to do independently the works of scientific researches and experimental development, and to solve the scientific problems.

We have agreed to sign this Letter of Intent (hereinafter **Letter**) under the following conditions:

1. The parties are going to cooperate comprehensively in the participation process of graduate studies in the direction of Education Sciences by appointing members to the joint committee of Doctoral study program if the Lithuanian Ministry of Education and Science grants VMU the joint right of graduate studies in the direction of Education Sciences.
2. The parties undertake to negotiate honestly and to attempt to sign the binding agreements, which would satisfy the Letter's objectives.
3. The parties undertake to appoint the persons responsible for negotiations and to secure that all the decisions in the negotiation process were made

4. Šalių sudarytoje sutartyje turi būti aptartos sąlygos ir terminai, leisiantys šalims visapusiškai bendradarbiauti tobulinant doktorantūros procesą, organizuojant daktaro disertacijų tematikų ir vadovų konkursus, daktaro disertacijų gynimus ir kitose doktorantūros lygio tyrimų srityse.
 5. Šalys susitaria, kad atsiradus aplinkybėms dėl kurių galima manyti, jog nebus įmanoma siekti šiame Protokole numatytų tikslų, Šalys informuoja viena kitą apie tai ir atitinkamai suderina kilusius klausimus, t.y. arba nutraukia šio Protokole galiojimą, arba imasi kitų Šalis tenkinančių priemonių.
 6. Šalys neturi teisės perleisti šiame Protokole numatytų įsipareigojimų vykdymo trečiosioms šalims be kitos Šalies sutikimo raštu.
 7. Šalys garantuoja ir užtikrina, kad šis Protokolas neprieštarauja kiekvienos iš jų teisėtiems interesams, o taip pat, kad šio Protokolo pasirašymo metu galioja visi teisės aktu nustatyti pasirašymui reikalingi įgaliojimai.
 8. Protokolas įsigalioja pasirašymo dieną ir yra įgyvendinamas Šalims sudarant teisiškai įpareigojančią bendradarbiavimo ar kitokio pobūdžio sutartį.
 9. Protokolas pasirašytas trimis vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais.
 10. Šis dokumentas yra konfidencialus ir be žemiau pasirašiusių šalių sutikimo negali būti platinamas jokiems asmenims, nesusijusiems su siūlomu sandoriu.
4. The contract made by the parties shall include agreed terms and conditions, which would allow the parties to cooperate comprehensively for the improvement of graduate studies, organizational competitions for topics and supervisors of doctor dissertations, defenses of doctor dissertations in other areas of researches in the level of graduate studies.
 5. The parties agree that if the circumstances appear which would allow thinking that the objectives specified herein cannot be achieved, the parties shall notify each other about them and coordinate the arisen questions accordingly, i.e. cancel the Letter or undertake other measures, which would satisfy the parties.
 6. The parties are not entitled to transfer obligations specified herein to the third party without written consent of the other party.
 7. The parties declare and guarantee that this Letter does not violate any legal interests of either of them, and that all the authorizations needed for signing of this Letter, according to the legal requirements are valid at the time of signing.
 8. The Letter comes into force when it is signed and executed when the parties make legally binding contract of cooperation or other type.
 9. The Letter is signed in three copies of equal power.
 10. This document is confidential and cannot be distributed to any persons, which are not related to the suggested transaction, without consent of the undersigned parties.

Vytauto Didžiojo universitetas/ Vytautas Magnus University

Rektorius/Rector Zigmantas Lydeka



Aveiro University

Rector, Professor Manuel Assunção